

《〈1973年国际防止船舶造成污染公约〉1978年议定书》附则的2010修正案  
(《防污公约》附则I增加新的第9章)

(第MEPC.189(60)号决议)

---

2010 AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING  
TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION  
FROM SHIPS, 1973  
(Addition of a new chapter 9 to MARPOL Annex I)

(Resolution MEPC.189(60))

---

AMENDEMENTS DE 2010 À L'ANNEXE DU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF À LA  
CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION  
DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES  
(Ajout d'un nouveau chapitre 9 à l'Annexe I de MARPOL)

(Résolution MEPC.189(60))

---

ПОПРАВКИ 2010 ГОДА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА  
К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
С СУДОВ 1973 ГОДА  
(Добавление новой главы 9 к приложению I к Конвенции МАРПОЛ)

(Резолюция МЕРС.189(60))

---

ENMIENDAS DE 2010 AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL  
CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN  
POR LOS BUQUES, 1973  
(Adición de un nuevo capítulo 9 al Anexo I del Convenio MARPOL)

(Resolución MEPC.189(60))



第 MEPC.189(60)号决议

2010 年 3 月 26 日通过

《〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉 1978 年议定书》  
附则修正案

(《防污公约》附则 I 增加新的第 9 章)

海上环境保护委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于防止和控制海洋污染的国际公约赋予海上环境保护委员会(本委员会)职责的第三十八条第(一)款，

注意到《1973 年国际防止船舶造成污染公约》(在下文称“1973 年公约”)第 16 条和《〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉的 1978 年议定书》(在下文称“1978 年议定书”)第 VI 条共同规定了《1978 年议定书》的修正程序，并赋予本组织适当机构审议和通过经《1978 年议定书修订的 1973 年公约》(《73/78 年防污公约》)修正案的职责，

审议了所建议的《73/78 防污公约》附则 I 修正案草案，

1. 根据《1973 年公约》第 16(2)(d)条，通过了《73/78 年防污公约》附则 I 关于《防污公约》附则 I 新增有关在南极使用或载运油类的特殊要求的第 9 章；
2. 根据《1973 年公约》第 16(2)(f)(iii)条，决定该修正案须在 2011 年 2 月 1 日视为已被接受，除非在此日期前，有不少于三分之一的当事国或合计商船队总吨位不少于世界商船队总吨位 50%的当事国通知本组织其反对该修正案；
3. 请当事国注意，按照《1973 年公约》第 16(2)(g)(ii)条，所述修正案在依照上文第 2 段被接受后，将于 2011 年 8 月 1 日生效；
4. 要求秘书长遵照《1973 年公约》第 16(2)(e)条，将本决议和附件中所载的修正案的核正无误副本送发《73/78 年防污公约》的所有当事国；并
5. 进一步要求秘书长将本决议及其附件的副本送发非《73/78 年防污公约》当事国的本组织会员国。

附 件

《防污公约》附则 I 修正案：增加新的  
第 9 章 - 在南极使用或载运油类的特殊要求

新增第 9 章如下：

“第 9 章-在南极使用或载运油类的特殊要求

第 43 条

*在南极区域使用或载运油类的特殊要求*

- 1 除了为保证船舶安全或进行搜救作业之外，在附则 I 第 1.11.7 条定义的南极区域内，须禁止作为货物散装载运以下油类或载运并使用以下油类作为燃料：
  - .1 在 15°C 时的密度高于 900 kg/m<sup>3</sup> 的原油；
  - .2 在 15°C 时的密度高于 900 kg/m<sup>3</sup> 或在 50°C 时运动粘度高于 180 mm<sup>2</sup>/s 的除原油外的油类；或
  - .3 沥青、焦油及其乳化品。
- 2 如果之前的运营曾包括载运或使用本条第 1.1 至 1.3 款所列的油类，不要求对液货舱或管系进行清洁或冲洗。

**RESOLUTION MEPC.189(60)**  
**Adopted on 26 March 2010**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO  
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF  
POLLUTION FROM SHIPS, 1973**

**(Addition of a new chapter 9 to MARPOL Annex I)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING Article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention") and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED draft amendments to Annex I of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with Article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex I of MARPOL 73/78 concerning the addition of a new chapter 9 on Special requirements for the use or carriage of oils in the Antarctic area;
2. DETERMINES, in accordance with Article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 February 2011 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with Article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 August 2011 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with Article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex; and
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX I TO ADD  
CHAPTER 9 – SPECIAL REQUIREMENTS FOR THE USE OR  
CARRIAGE OF OILS IN THE ANTARCTIC AREA

A new chapter 9 is added as follows:

"CHAPTER 9 – SPECIAL REQUIREMENTS FOR THE USE OR CARRIAGE OF OILS IN  
THE ANTARCTIC AREA

**Regulation 43**

*Special requirements for the use or carriage of oils in the Antarctic area*

1 With the exception of vessels engaged in securing the safety of ships or in a search and rescue operation, the carriage in bulk as cargo or carriage and use as fuel of the following:

- .1 crude oils having a density at 15°C higher than 900 kg/m<sup>3</sup>;
- .2 oils, other than crude oils, having a density at 15°C higher than 900 kg/m<sup>3</sup> or a kinematic viscosity at 50°C higher than 180 mm<sup>2</sup>/s; or
- .3 bitumen, tar and their emulsions,

shall be prohibited in the Antarctic area, as defined in Annex I, regulation 1.11.7.

2 When prior operations have included the carriage or use of oils listed in paragraphs 1.1 to 1.3 of this regulation, the cleaning or flushing of tanks or pipelines is not required."

## RÉSOLUTION MEPC.189(60)

adoptée le 26 mars 2010

### AMENDEMENTS À L'ANNEXE DU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES

(Ajout d'un nouveau chapitre 9 à l'Annexe I de MARPOL)

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin (le Comité) aux termes des conventions internationales visant à prévenir et combattre la pollution des mers,

NOTANT l'article 16 de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommée la "Convention de 1973") et l'article VI du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommé le "Protocole de 1978"), lesquels énoncent ensemble la procédure d'amendement du Protocole de 1978 et confèrent à l'organe compétent de l'Organisation la fonction d'examiner et d'adopter des amendements à la Convention de 1973, telle que modifiée par le Protocole de 1978 (MARPOL 73/78),

AYANT EXAMINÉ le projet d'amendements à l'Annexe I de MARPOL 73/78,

1. ADOPTE, conformément à l'article 16 2) d) de la Convention de 1973, les amendements à l'Annexe I de MARPOL 73/78 concernant l'ajout d'un nouveau chapitre 9 ayant trait aux prescriptions spéciales relatives à l'utilisation ou au transport d'hydrocarbures dans la zone de l'Antarctique;
2. DÉCIDE, conformément à l'article 16 2) f) iii) de la Convention de 1973, que ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1er février 2011, à moins que, avant cette date, un tiers au moins des Parties ou des Parties dont les flottes marchandes représentent au total au moins 50 % du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié à l'Organisation qu'elles élèvent des objections contre ces amendements;
3. INVITE les Parties à noter que, conformément à l'article 16 2) g) ii) de la Convention de 1973, lesdits amendements entreront en vigueur le 1er août 2011 lorsqu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;
4. PRIE le Secrétaire général, en application de l'article 16 2) e) de la Convention de 1973, de communiquer à toutes les Parties à MARPOL 73/78 des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé; et
5. PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des exemplaires de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties à MARPOL 73/78.

ANNEXE

AMENDEMENTS À L'ANNEXE I DE MARPOL EN VUE D'AJOUTER  
UN NOUVEAU CHAPITRE 9 - PRESCRIPTIONS SPÉCIALES RELATIVES  
À L'UTILISATION OU AU TRANSPORT D'HYDROCARBURES  
DANS LA ZONE DE L'ANTARCTIQUE

Ajouter un nouveau chapitre 9 libellé comme suit :

"CHAPITRE 9 - PRESCRIPTIONS SPÉCIALES RELATIVES À L'UTILISATION OU AU  
TRANSPORT D'HYDROCARBURES DANS LA ZONE DE L'ANTARCTIQUE

**Règle 43**

*Prescriptions spéciales relatives à l'utilisation ou au transport d'hydrocarbures dans la zone de l'Antarctique*

1 Sauf dans le cas des navires qui participent à des opérations d'assistance ou à des opérations de recherche et de sauvetage, le transport en vrac en tant que cargaison ou le transport et l'utilisation en tant que combustible des produits suivants :

- .1 pétrole brut d'une densité supérieure à  $900 \text{ kg/m}^3$ , à  $15^\circ\text{C}$ ;
- .2 hydrocarbures, autres que le pétrole brut, d'une densité supérieure à  $900 \text{ kg/m}^3$ , à  $15^\circ\text{C}$  ou d'une viscosité cinématique supérieure à  $180 \text{ mm}^2/\text{s}$ , à  $50^\circ\text{C}$ ; ou
- .3 bitume, goudron et leurs émulsions,

sont interdits dans la zone de l'Antarctique, telle que définie à la règle 1.11.7 de l'Annexe I.

2 Si, lors d'opérations antérieures, des hydrocarbures visés aux paragraphes 1.1 à 1.3 de la présente règle ont été transportés ou utilisés, le lavage ou le nettoyage par chasse d'eau ses citernes ou des tuyautages n'est pas exigé."



**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.189(60)**  
Принята 26 марта 2010 года

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА**

(Добавление новой главы 9 к Приложению I к Конвенции МАРПОЛ)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды (Комитет), возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой «Конвенция 1973 года») и статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого «Протокол 1978 года»), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (МАРПОЛ 73/78),

РАССМОТРЕВ проект поправок к Приложению I к МАРПОЛ 73/78,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года поправки к Приложению I к МАРПОЛ 73/78, касающиеся добавления новой главы 9 о специальных требованиях относительно использования или перевозки нефти в районе Антарктики;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 февраля 2011 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года вышеупомянутые поправки вступают в силу 1 августа 2011 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года, направить всем Сторонам МАРПОЛ 73/78 заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении; и
5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить членам Организации, которые не являются Сторонами МАРПОЛ 73/78, копии настоящей резолюции и приложения к ней.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ I К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ, КАСАЮЩИЕСЯ  
ДОБАВЛЕНИЯ НОВОЙ ГЛАВЫ 9 – СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ПЕРЕВОЗКИ НЕФТИ В РАЙОНЕ АНТАРКТИКИ

Добавляется следующая новая глава 9:

**«ГЛАВА 9 – СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ  
ПЕРЕВОЗКИ НЕФТИ В РАЙОНЕ АНТАРКТИКИ**

***Правило 43***

*Специальные требования относительно использования или перевозки нефти  
в районе Антарктики*

1 За исключением судов, занятых в обеспечении безопасности судов или в поисково-спасательной операции, перевозка наливом в качестве груза или перевозка и использование в качестве топлива следующего:

- .1 сырой нефти плотностью при 15°C более 900 кг/м<sup>3</sup>;
- .2 нефти, иной чем сырая нефть, плотностью при 15°C более 900 кг/м<sup>3</sup> или с кинематической вязкостью при 50°C более 180 мм<sup>2</sup>/с; или
- .3 битума, гудрона и их эмульсий

в районе Антарктики, как он определен в правиле 1.11.7 Приложения I, запрещаются.

2 Если предыдущие операции включали перевозку или использование нефтепродуктов, перечисленных в пунктах 1.1–1.3 настоящего правила, очистка или промывка танков или трубопроводов не требуется.».

**RESOLUCIÓN MEPC.189(60)**  
**Adoptada el 26 de marzo de 2010**

**ENMIENDAS AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO  
INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN  
POR LOS BUQUES, 1973**

**(Adición de un nuevo capítulo 9 al Anexo I del Convenio MARPOL)**

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones que confieren al Comité de Protección del Medio Marino (el Comité) los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar,

TOMANDO NOTA del artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Convenio de 1973") y del artículo VI del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Protocolo de 1978"), en los que, conjuntamente, se especifica el procedimiento para enmendar el Protocolo de 1978 y se confiere al órgano pertinente de la Organización la función de examinar y adoptar enmiendas al Convenio de 1973 modificado por el Protocolo de 1978 (MARPOL 73/78),

HABIENDO EXAMINADO el proyecto de enmiendas al Anexo I del Convenio MARPOL 73/78,

1. ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio de 1973, las enmiendas al Anexo I del Convenio MARPOL 73/78 consistentes en la adición de un nuevo capítulo 9: "Prescripciones especiales para la utilización o el transporte de hidrocarburos en la zona del Antártico";
2. DECIDE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) f) iii) del Convenio de 1973, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de febrero de 2011, salvo que, con anterioridad a esa fecha, un tercio cuando menos de las Partes, o las Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado a la Organización que rechazan las enmiendas;
3. INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) g) ii) del Convenio de 1973, dichas enmiendas entrarán en vigor el 1 de agosto de 2011, una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;
4. PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) e) del Convenio de 1973, remita a todas las Partes en el Convenio MARPOL 73/78 copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo; y
5. PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Convenio MARPOL 73/78.

ANEXO

ENMIENDAS AL ANEXO I DEL CONVENIO MARPOL PARA AÑADIR EL CAPÍTULO 9 –  
PRESCRIPCIONES ESPECIALES PARA LA UTILIZACIÓN O EL TRANSPORTE  
DE HIDROCARBUROS EN LA ZONA DEL ANTÁRTICO

Se añade el nuevo capítulo 9 siguiente:

**"CAPÍTULO 9 – PRESCRIPCIONES ESPECIALES PARA LA UTILIZACIÓN O EL  
TRANSPORTE DE HIDROCARBUROS EN LA ZONA DEL ANTÁRTICO**

***Regla 43***

*Prescripciones especiales para la utilización o el transporte de hidrocarburos en la zona del  
Antártico*

1 Excepto para las embarcaciones dedicadas a garantizar la seguridad de los buques o que participen en una operación de búsqueda y salvamento, el transporte a granel como carga o el transporte y la utilización como combustible de los productos siguientes:

- .1 crudos con una densidad superior a  $900 \text{ kg/m}^3$  a  $15 \text{ }^\circ\text{C}$ ;
- .2 hidrocarburos, distintos de los crudos, con una densidad superior a  $900 \text{ kg/m}^3$  a  $15 \text{ }^\circ\text{C}$  o una viscosidad cinemática superior a  $180 \text{ mm}^2/\text{s}$  a  $50 \text{ }^\circ\text{C}$ ; o
- .3 asfalto, alquitrán y sus emulsiones, estarán prohibidos en la zona del Antártico, que se define en la regla 1.11.7 del Anexo I.

2 Cuando las operaciones anteriores del buque hayan incluido el transporte o la utilización de los hidrocarburos enumerados en los párrafos 1.1 a 1.3 de la presente regla, no se requerirá la limpieza ni el lavado de tanques y tuberías."



这件系《〈1973年国际防止船舶造成污染公约〉1978年议定书》附则修正案（《防污公约》附则I增加新的第9章）文本的核证无误副本，在国际海事组织海上环保委员会于2010年3月26日召开的第六十次会议上，按照《1973年国际防止船舶造成污染公约》第16条和《〈1973年国际防止船舶造成污染公约〉的1997年议定书》第VI条通过并载于该委员会第MEPC.189(60)号决议的附件中。其正本由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the prevention of Pollution from Ships, 1973, (Addition of a new chapter 9 to MARPOL Annex I) adopted at the sixtieth session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 26 March 2010, in accordance with article 16 of the 1973 Convention, and article VI of the Protocol of 1978 and set out in the annex to resolution MEPC.189(60), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (Ajout d'un nouveau chapitre 9 à l'Annexe I de MARPOL) adoptés le 26 mars 2010 lors de la soixantième session du Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale, conformément à l'article 16 de la Convention de 1973 et de l'article VI du Protocole de 1978 y relatif, et qui figurent en annexe à la résolution MEPC.189(60) du Comité, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ поправок к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (Добавление новой главы 9 к приложению I к Конвенции МАРПОЛ) одобренных на шестидесятой сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации, 26 марта 2010 года, в соответствии со статьей 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года и статьей VI Протокола 1978 года к ней, изложенных в приложении к резолюции MEPC.189(60), подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al Anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (Adición de un nuevo capítulo 9 al Anexo I del Convenio MARPOL) adoptadas por el Comité de Protección del Medio Marino de la Organización Marítima Internacional el 26 de marzo 2010, en su 60º período de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, y en el artículo VI del Protocolo de 1978, mediante la resolución MEPC.189(60), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

国际海事组织秘书长代表：

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres

21<sup>st</sup> October, 2010.